

Salivette® VD

DE: Für den Patienten · EN: For the patient · BG: За пациента · CS: Pro pacienta · DA: Til patienten · EL: Για τον ασθενή · ES: Para el paciente · ET: Patsiendi jaoks · FR: Pour le patient · HR: Za pacijenta · HU: A páciens részére · IT: Per il paziente · JP: 患者用 · KO: 환자를 위해

DE: Gebrauchshinweis · EN: Instructions for Use · BG: Инструкции за употреба · CS: Návod k obsluze · DA: Brugsanvisning · EL: Οδηγίες χρήσεως · ES: Instrucciones de uso · ET: Kasutusjuhend · FR: Mode d'emploi · HR: Uputa za upotrebu · HU: Használati utasítás · IT: Istruzioni d'uso · JP: 取扱説明 · KO: 사용 설명서



DE Sammlung und Lagerung von Speichelproben für das Screening auf Virusmaterial, z.B. Nucleinsäuren von SARS-CoV-2. Führen Sie die Speichelgewinnung gemäß der Verordnung Ihres Arztes durch.
• Die Saugrolle in den Mund legen, z.B. in die Wangentasche, wo sie für 2 Minuten ohne Kaubewegungen verbleibt. Bei extrem geringer Speichelbildung lässt man die Saugrolle länger im Mund ruhen.
• Das Etikett der fest verschlossenen Salivette® wird vollständig ausgefüllt. Bitte unbedingt den Entnahmezeitpunkt angeben.
• Folgen Sie zur Rückgabe der Speichelprobe in der fest verschlossenen Salivette® den Anweisungen des Arztes. Falls die Rückgabe nicht direkt erfolgt, lagern Sie diese Salivette® im Kühlschrank.
• Bei der Watterolle (Saugrolle) handelt es sich um ein Naturprodukt. Verfärbungen und dunklere Einschlüsse oder Stellen sind naturgemäß und unvermeidbar.

EN Collection and storage of saliva samples for screening for viral material, e.g. nucleic acids of SARS-CoV-2. Perform the saliva sampling as directed by your doctor.
• Place the swab in your mouth, e.g. in your cheek, where it should remain for 2 minutes without chewing. If an extremely small amount of saliva is produced, leave the swab in the mouth for longer.
• Enter all of the required information on the firmly sealed Salivette®. Please ensure that the sample time is indicated.
• Follow your doctor's directions when returning the saliva sample in the tightly sealed Salivette®. If the sample is not being returned immediately, place this Salivette® in the refrigerator.
• The cotton roll (swab) is a natural product. Discoloration and darker inclusions or areas are natural and unavoidable.

BG Събиране и съхранение на проби от слюнка за скрининг на вирусен материал, например нуклеинови киселини от SARS-CoV-2. Извършете вземане на проби от слюнка според указанията на Вашия лекар.
• Поставете тампона в устата си, напр. в бузата си, където трябва да остане 2 минути, без да дъвчеш. Ако е изключително малко количеството слюнка.
• Въведете цялата необходима информация на здраво запечатания Salivette®. Моля, уверете се, че е посочено времето за пробата.
• Следвайте указанията на Вашия лекар, когато връщате пробата слюнка в плътно запечатания Salivette®. Ако пробата не бъде върната веднага, поставете този Salivette® в хладилника.
• Памучната ролка(тампон) е натурален продукт. Обезцветяването и по-тъмните включения или области са естествени и неизбежни.

CS Odběr a skladování vzorků slin pro screening na přítomnost virů, např. nukleové kyseliny ze SARS-CoV-2. Odběr slin provádějte podle předpisu vašeho lékaře.
• Tampon vlozte do úst, např. na vnitřní stranu tváře, kde ho ponechte 2 minuty bez žvýkání. Při extrémně nízké tvorbě slin tampon ponechte v ústech déle.
• Etiketa na pevně uzavřené zkumavce Salivette® se kompletně vyplní. Bezpodmínečně prosím uveďte dobu odběru.
• Při odevzdávání vzorku slin v pevně uzavřené zkumavce Salivette® se řiďte pokyny lékaře. Pokud vzorek neodevzdáváte ihned, uchovávejte tuto zkumavku Salivette® v lednici.
• Buničninový váleček (tampon) je přírodní produkt. Jiné zbarvení a tmavé šluky či tmavá místa jsou přirozené a nevyhnutelné.

DA Indsamling og opbevaring af spyttprøver til screening for virusmateriale, f.eks. nukleinsyrer fra SARS-CoV-2. Udfør prøvetagning af spyt som anviset af din læge.
• Placer pinden i munden, f.eks. i kinden, hvor den skal forblive i 2 minutter uden at tygge. Hvis der produceres en ekstremt lille mængde spyt, skal du lade vatpinden være i munden længere.
• Indtast alle de krævede oplysninger på den tæt forseglede Salivette®. Sørg for, at prøvetidspunktet er angivet.
• Følg lægens anvisninger, når du returnerer spyttprøven i den tæt forseglede Salivette®. Hvis prøven ikke returneres med det samme, skal du placere denne Salivette® i køleskabet.
• Vatrullen er et naturprodukt. Farveforandringer og mørke pletter er naturlige og kan ikke undgås.

EL Συλλογή και αποθήκευση δειγμάτων σάλιου για διαλογή ιικού υλικού, π.χ. νουκλεϊκά οξέα του SARS-CoV-2. Εκτελέστε τη δειγματοληψία σάλιου σύμφωνα με τις οδηγίες του γιατρού σας.
• Τοποθετήστε το μάρκτρο στο στόμα σας, π.χ. στο μάγουλο σας, όπου θα πρέπει να παραμείνει για 2 λεπτά χωρίς μάσημα. Εάν παράγεται ελάχιστη μικρή ποσότητα σάλιου, αφήστε το μάρκτρο στο στόμα για μεγαλύτερο χρονικό διάστημα.
• Εισάγετε όλες τις απαιτούμενες πληροφορίες στο σφραγισμένο Salivette®. Βεβαιωθείτε ότι ο χρόνος δειγματοληψίας υποδεικνύεται.
• Ακολουθήστε τις οδηγίες του γιατρού σας όταν επιστρέψετε το δείγμα σάλιου στο σφραγισμένο Salivette®. Εάν το δείγμα δεν επιστραφεί άμεσα, τοποθετήστε αυτό το Salivette® στο ψυγείο.
• Το βαμβάκι (ρόλι αναρρόφησης) είναι ένα φυσικό προϊόν. Ο αποχρωματισμός και τα πιο σκούρα εγκλεισμένα ή κηλίδες είναι φυσικά και αναπόφευκτα.

ES Toma y almacenamiento de muestras de saliva para la detección de material viral, p. ej. ácidos nucleicos de SARS-CoV-2. Realice la obtención de saliva de acuerdo con la prescripción de su médico.
• Introduzca el rollo absorbente en la boca, p. ej., en el vestíbulo bucal, donde deberá permanecer durante 2 minutos sin que se realicen movimientos masticatorios. En caso de una formación de saliva extremadamente baja, el rollo absorbente se dejará más tiempo en la boca.
• Rellene en su totalidad la etiqueta de la Salivette® herméticamente cerrada. Es imprescindible que indique la hora de la obtención.
• Para devolver la muestra de saliva en la Salivette® herméticamente cerrada, siga las instrucciones del médico. Si no la devuelve directamente, guarde la Salivette® en la nevera.
• El rollo de algodón (rollo absorbente) es un producto natural. Las decoloraciones y las inclusiones o manchas más oscuras son naturales e inevitables.

ET Süljeproovide kogumine ja säilitamine virusmaterjalil, nt. SARS-CoV-2 nukleinhapped. Tehke süljeproovid vastavalt arsti juhistele.
• Asetage tampoon suhu, nt. oma põske, kuhu see peaks jääma 2 minutit närimata. Kui tootakse äärmiselt väikest kogust sülje, jätke tampoon kauem suhu.
• Sisestage kogu nõutav teave kindlalt suletud Salivette®-le. Veenduge, et proovide aeg on märgitud.
• Tihedalt suletud Salivette® süljeproovi tagastamisel järgige arsti juhiseid. Kui proovi ei tagastata kohe, asetage see Salivette® külmkappi.
• Vatirulli (mamisrulli) puhul on tegemist looduslootega. Värvierisused ja tumedamad kohad on looduslikku päritolu ja vältimatud.

FR Collecte et conservation d'échantillons de salive pour le dépistage de matériel viral, par exemple les acides nucléiques du SARS-CoV-2. Effectuez l'échantillonnage de salive comme indiqué par votre médecin.
• Placer le tampon dans votre bouche, par ex. contre la joue, où il devra rester 2 minutes sans mastication. Si un très petit volume de salive est produit, laisser le tampon dans la bouche plus longtemps.
• Indiquer toutes les informations requises sur la Salivette® bien fermée. Merci de vous assurer que l'heure de prélèvement est indiquée.
• Suivre les indications de votre médecin pour le retour de l'échantillon de salive dans la Salivette® bien fermée. Si l'échantillon n'est pas renvoyé immédiatement, placer la Salivette® au réfrigérateur.
• Le rouleau de coton (rouleau absorbant) est un produit naturel. Les décolorations et les inclusions ou espaces sombres sont naturels et inévitables.

HR Uzorkovanje i pohrana uzoraka sline za analizu na prisustvo virusnog materijala, npr. nukleinskih kiseline od SARS-CoV-2. Obavite uzorkovanje sline prema uputama liječnika.
• Stavite bris u usta, npr. uz obraz, gdje treba ostati 2 minute bez žvakanja. Ako se stvara izuzetno mala količina sline, bris ostavite u ustima duže vrijeme.
• Čvrsto zatvorite Salivette® i upišite sve tražene podatke. Molimo vas obavezno naznačiti vrijeme uzorkovanja.
• Uzorak sline pošaljite u čvrsto zatvorenoj Salivette® prema uputama liječnika. Ako se uzorak ne šalje odmah, pohranite Salivette® u hladnjak.
• Pamučni bris je prirodnog porijekla. Stoga su moguće promjene boje i pojava tamnijih područja na brisu, a koja ne utječu na rezultate.

HU Nyálminták gyűjtése és tárolása vírusanyagok, például a SARS-CoV-2 nukleinsavainak szűrésére. Az orvosi utasításnak megfelelően végezze el a nyálmintavételt.
• A szűrőútdacsát a szájba vesszük, pld. Valamelyik oldalra toljuk és 2 percig rágógöszdulat nélkül hagyjuk. Extrem kevés nyálképződés esetén hosszabb ideig tartjuk a szájban.
• A szájlárdan lezárt Salivette® címkéjét részletesen ki kell tölteni. A mintavétel idejét mindenképpen fel kell tüntetni.
• A lezárt Salivette® eszköz visszaküldéséhez kövesse az orvosi utasítást. Amennyiben a visszaadás nem azonnal történik úgy tárolja a Salivette® eszközt a hűtőgépben.
• A vattarúdacska anyagát tekintve egy természetes anyag. Enyhe elszineződés és sötétebb zárványok vagy foltok természetesen és elkerülhetetlenek.

IT Raccolta e conservazione di campioni salivari per lo screening di materiale virale, ad esempio acidi nucleici di SARS-CoV-2. Eseguire il prelievo di saliva seguendo le istruzioni del medico.
• Porre il rullo assorbente in bocca, ad es. all'interno della guancia, e lasciarlo in questa posizione per 2 minuti senza masticare. In caso di produzione estremamente scarsa di saliva, è possibile lasciare il rullo in bocca più a lungo.
• Chiudere bene la Salivette® e compilare per intero l'etichetta. Indicare sempre l'orario del prelievo.
• Per la restituzione del campione di saliva nella Salivette® perfettamente chiusa, seguire le indicazioni del medico. In caso di restituzione non immediata, conservare la Salivette® in frigorifero.
• Il rullo di cotone (rullo assorbente) è un prodotto naturale. Eventuali alterazioni di colore e inclusioni o parti più scure sono naturali e quindi inevitabili.

JP SARS-CoV-2の核酸などウイルス性物質のスクリーニングのための唾液サンプルの収集・保存に。担当医の指示に従って唾液採取を行ってください。
• スワブを口の中に入れます。頬の内側に入れるなどして咀嚼運動なしで2分間そのままにします。唾液分泌量が極端に少ない場合は、通常より長めの時間スワブを口の中に入れます。
• しっかりと密封されたSalivette®のラベルには必要事項が完全に記入されています。採取した日時を必ず記入してください。
• Salivette®を返送する際は、しっかりと閉栓した上で医師の指示に従ってください。すぐに返送しない場合は、冷蔵庫で保管してください。
• スワブ（吸収ロール）には天然物質を使用しています。変色、および色の濃い混入物や染みは自然のもので避けられないものです。

KO 바이러스성 물질(예: SARS-CoV-2의 핵산)을 검사하기 위한 타액 샘플의 수집 및 보관 의사의 지시에 따라 타액 샘플 채취를 수행하십시오.
• 면봉을 입에 넣으십시오. (예: 뺨에 2 분 동안 씹지 않고 그대로 두어야 합니다. 매우 적은 양의 타액이 생성되면 면봉을 입에 더 오래 두십시오.
• 단단히 밀봉 된 Salivette®에 필요한 모든 정보를 입력하십시오. 타액 채취 시간이 표시되어 있는지 확인하십시오.
• 밀폐 된 Salivette®로 타액 샘플을 배송 할 때 의사의 지시를 따르십시오. 샘플이 즉시 배송되지 않으면 이 Salivette®를 냉장고에 넣으십시오. 보관하십시오.
• 면 스왑은 천연 제품입니다. 스왑의 변색 또는 일부 갈색은 자연스러운 것이며 피할 수 없습니다.

DE ⚠ Das Produkt darf nicht bei Kindern unter 3 Jahren sowie bei Patienten mit erhöhter Verschluckungsgefahr angewendet werden.

EN ⚠ This product must not be used in children under 3 years old or in patients at increased risk of choking.

BG ⚠ Този продукт не трябва да се използва при деца под 3 години или при пациенти с повишен риск от задушаване.

CS ⚠ Výrobek se nesmí používat u dětí do 3 let a u pacientů se zvýšeným nebezpečím spolknutí.

DA ⚠ Produktet må ikke anvendes til børn under 3 år, eller til patienter med forhøjet risiko for kvælning.

EL ⚠ Αυτό το προϊόν δεν πρέπει να χρησιμοποιείται σε παιδιά κάτω των 3 ετών ή σε ασθενείς με αυξημένο κίνδυνο πνιγμού.

ES ⚠ El producto no debe utilizarse en niños menores de 3 años ni en pacientes con mayor riesgo de deglución.

ET ⚠ Toode ei tohi kasutada alla 3-aastastel lastel ega kõrgendatud neelamisohuga patsientidel.

FR ⚠ Ne pas utiliser le produit chez des enfants de moins de 3 ans ainsi que chez des patients affichant un risque élevé d'ingestion accidentelle.

HR ⚠ Ovaj proizvod ne smije se koristiti kod djece mlađe od 3 godine ili kod bolesnika s povećanim rizikom od gušenja.

HU ⚠ A termékét szigorúan tilos 3 év alatti gyerekeknek illetve olyan egyéneknek alkalmazni akiknél egy fokozott lenyelési veszély fennáll.

IT ⚠ Il prodotto non deve essere utilizzato da bambini di età inferiore a 3 anni, né da pazienti con maggiore rischio di ingestione accidentale.

JP ⚠ この製品は、3歳未満の子供や嚥下の危険性が高い患者には使用しないでください。

KO ⚠ 이 제품은 3 세 미만의 어린이나 질식 위험이 높은 환자에게 사용하지 않습니다.

⚠ DE: Bei Wiederverwendung: Kontaminationsgefahr
EN: Risk of contamination if reused
BG: При повторна употреба: опасност от замърсяване
CS: Při opakovaném použití: nebezpečí kontaminace
DA: Ved genanvendelse: Fare for kontaminasjon
EL: Σε περίπτωση επαναχρησιμοποίησης: κίνδυνος μόλυνσης
ES: En caso de reutilización: peligro de contaminación
ET: Taaskasutuse korral: saastumisoht
FR: En cas de réutilisation : risque de contamination
HR: U slučaju ponovne uporabe: opasnost od kontaminacije
HU: Újrafelhasználás esetén: szennyezőveszély
IT: In caso di riutilizzo: pericolo di contaminazione
JP: 再利用時のコンタミリスク
KO: 재사용 시 오염 위험

DE: Alle im Zusammenhang mit dem Produkt aufgetretenen schwerwiegenden Vorfälle sind dem Hersteller und der zuständigen nationalen Behörde zu melden.
EN: All serious incidents relating to the product shall be notified to the manufacturer and the competent national authority.
BG: Всички сериозни инциденти, свързани с продукта, се съобщават на производителя и на компетентния национален орган.
CS: Všechny závažné incidenty týkající se produktu musí být oznámeny výrobcí a příslušné státní autoritě.
DA: Alle alvorlige hændelser, der er opstået i forbindelse med dette produkt, skal meddeles producenten og den ansvarlige nationale myndighed.
EL: Όλα τα σοβαρά περιστατικά που αφορούν το προϊόν κοινοποιούνται στον κατασκευαστή και στην αρμόδια εθνική αρχή.
ES: Cualquier incidente grave relacionado con el producto debe ser notificado al fabricante y a la autoridad nacional competente.
ET: Kõigist tootega seotud tõsisest juhtumitest tuleb teavitada tootjat ja pädevat riiklikku asutust.
FR: Tous les incidents sérieux liés au produit doivent être notifiés au fabricant et à l'autorité nationale compétente.
HR: Sve ozbiljne incidente s ovim proizvodom treba prijaviti proizvođaču i nadležnoj nacionalnoj ustanovi.
HU: Minden a termékkel kapcsolatosan bekövetkezett súlyos eseményt az illetékes nemzeti hatósághoz, hivatalhoz jelenteni kell.
IT: Eventuali incidenti gravi relativi al prodotto devono essere notificati al produttore e all'autorità nazionale competente.
JP: 製品に関連するすべての重大な不具合は、製造業者および所管官庁に届出されるものとします。
KO: 제품관련 된 모든 중대한 위해사례는 반드시 제조원 및 관련 정부기관에 보고한다. *예: 한국- 식약처

SARSTEDT AG & Co. KG
Sarstedtstr. 1
D-51588 Nümbrecht
www.sarstedt.com

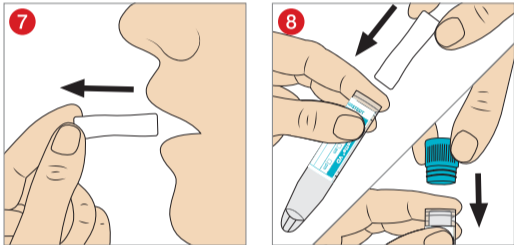
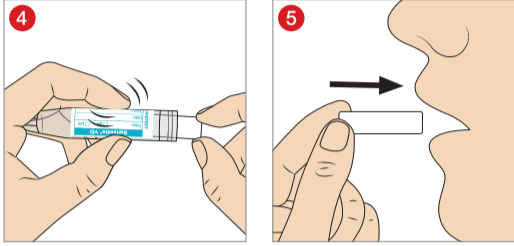
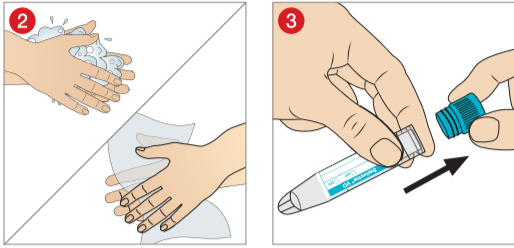


SARSTEDT

Salivette® VD

LT: Pacientui · LV: Pacientam · NL: Voor de patiënt · NO: For pasient · PL: Dla pacjenta · PT: Para o paciente · RO: Pentru pacient · RU: Для пациента · SK: Pre pacienta · SL: Za pacienta · SV: För patienten · TH: สำหรับผู้ป่วย · TR: Hasta için · ZN: 患者使用

LT: Naudojimo instrukcijos · LV: Lietošanas norādes · NL: Gebruiksaanwijzing · NO: Bruksanvisning · PL: Instrukcja obsługi · PT: Instruções de utilização · RO: Instrucțiuni de utilizare · RU: Инструкция по применению · SK: Návod na Použitie · SL: Navodila za uporabo · SV: Bruksanvisning · TH: คำแนะนำในการใช้งาน · TR: Kullanım için talimatlar · ZN: 使用说明



- LT** ⚠️ Gaminio negalima naudoti jaunesniems nei 3 metų vaikams ar pacientams, kuriems yra užspringimo rizika.
- LV** ⚠️ Šo produktu nedrīkst lietot bērniem līdz 3 gadu vecumam vai pacientiem ar paaugstinātu aizrīšanās risku.
- NL** ⚠️ Het product mag niet worden gebruikt bij kinderen jonger dan 3 jaar en bij patiënten met verhoogd inslikgevaar.
- NO** ⚠️ Dette produktet må ikke brukes til barn under 3 år eller til pasienter med økt risiko for kveldning.
- PL** ⚠️ Produktu nie wolno stosować u dzieci w wieku poniżej 3 lat ani u pacjentów ze zwiększonym ryzykiem polknienia.
- PT** ⚠️ O produto não deve ser usado por crianças com menos de 3 anos de idade, bem como por pacientes com elevado risco de o ingerirem.
- RO** ⚠️ Nu se recomandă ca produsul să fie utilizat la copii sub 3 ani sau de pacienți care pot înghiți tamponul
- RU** ⚠️ Изделие нельзя использовать у детей младше 3 лет и у пациентов с повышенным риском проглатывания.
- SK** ⚠️ Tento produkt sa nesmie používať u detí do 3 rokov a u pacientov so zvýšeným rizikom prehĺtnutia.
- SL** ⚠️ Izdelek ne smete uporabljati pri otrocih, mlajših od 3 let, ali pri bolnikih pri katerih obstaja povečana nevarnost zažulitve.
- SV** ⚠️ Denna produkt får inte användas till barn under 3 år eller till patienter med ökad risk för kvävning.
- TH** ⚠️ ผลิตภัณฑ์นี้ห้ามใช้ในเด็กอายุต่ำกว่า 3 ปี หรือในผู้ป่วยที่มีความเสี่ยงต่อการสำลัก
- TR** ⚠️ Ürün 3 yaşın altında çocuklarda ve yutma tehlikesi yüksek olan hastalarda kullanılmamalıdır.
- ZH** ⚠️ 本产品不适用于 3 岁以下的儿童或是吞咽风险高的患者

- LT** Seilių mėginių surinkimas ir laikymas virusinės medžiagos atrankai, pvz. SARS-CoV-2 nukleorūgštys. Įmėkite seilių mėginį, kaip nurodė gydytojas. Įdėkite tamponą į burną, pvz. įūsų skruoste, kur jis turėtų likti **2 minutes nekramtant**. Jei išsiskiria ypač nedaug seilių, tamponą ilgiau palikite burnoje. • Ant virtai uždaryto „Salivette“ įveskite visą reikiamą informaciją. Įsitikinkite, kad nurodytas mėginio laikas. • Grąžindami seilių mėginį į sandariai uždarytą „Salivette“, laikykites gydytojo nurodymų. Jei mėginys negražinamas iš karto, įdėkite šį Salivette® į šaldytuvą. • Medvilninis ritinėlis (seilių sugertukas) yra natūralus produktas. Pakitusi spalva ir tamsesni intarpai ar dėmės yra natūralūs ir neišvengiami.
- LV** Siekalu paraugu savākšana un uzglabāšana, lai pārbaudītu virusu materiālu, piem. SARS-CoV-2 nukleīnskābes. Veiciet siekalu paraugu nēmsanu, kā norādījis ārsts. • Ievietojiet tamponu mute, piem. vaigā, kur tam vajadzētu palikt **2 minūtes bez košļāšanas**. Ja rodas ārkārtīgi mazs siekalu daudzums, atstājiet tamponu mutē ilgāk. • Norādiet visu nepieciešamo informāciju uz cieši noslēgtā Salivette®. Lūdzu, pārliecinieties, vai ir norādīts parauga laiks. • Atodot diekalu paraugu cieši noslēgtā Salivette®, ievērojiet ārsta norādījumus. Ja paraugs netiek nosūtīts nekavējoties, ievietojiet šo Salivette® ledusskapī. • Kokvilnas rullis (tampons) ir dabīgs produkts. Krāsas maiņa un tumšāki ieslēgumi vai apgabali ir dabiski un nenovēršami.
- NL** Verzameling en opslag van speekselmonsters voor screening op viraal materiaal, bv. nucleïneuren van SARS-CoV-2. Neem het speekselmonster volgens het voorschrift van uw arts. • Plaats de zuigrol in de mond, bijvoorbeeld tegen de wangen, waar deze **2 minuten zonder kauwbewegingen** blijft zitten. Bij zeer weinig speekselvorming moet men de zuigrol langer in de mond laten zitten. • Het etiket van de goed afgesloten Salivette® wordt helemaal ingevuld. Noteer altijd het afname-tijdstip. • Volg de aanwijzingen van de arts voor het teruggeven van het speekselmonster in de goed afgesloten Salivette®. Als het monster niet direct wordt teruggegeven/verzonden, moet deze Salivette® in de koelkast worden bewaard. • De wattenrol (zuigrol) is een natuurproduct. Verkleuringen en donkere insluitels of plaatsen zijn natuurlijk en onvermijdelijk.
- NO** Oppsamling og lagring av spyttprøver for screening for viralt materiale, f.eks. nukleinsyrer av SARS-CoV-2. Utfør spyttprøvetaking som anvist av legen din. • Plasser vattpinnen i munnen, f.eks. i kinnet ditt, der det skal ligge i **2 minutter uten å tygge**. Hvis det produseres en veldig liten spytt, la vattpinnen være i munnen lenger. • Fyll ut all nødvendig informasjon på den godt forseglede Salivette®. Forsikre deg om at prøvetiden er indikert. • Følg legens anvisninger når du returnerer spyttprøven i den godt forseglede Salivette®. Hvis prøven ikke blir returnert med en gang, plasser denne Salivette® i kjøleskapet. • Tampongen (vattpinnen) er et naturlig produkt. Misfarging og mørkere områder er naturlig og uunngåelig.
- PL** Pobieranie i przechowywanie próbek śliny do badań przesiewowych pod kątem wykrywania materiału wirusowego, np. kwasów nukleinowych SARS-CoV-2. Pozyskanie śliny należy wykonać zgodnie z zaleceniem lekarza. • Wacik należy włożyć do jamy ustnej, np. między policzkiem a dziąsłem, gdzie powinien zostać **przez 2 minuty, bez żucia**. W przypadku wytwarzania wyjątkowo małej ilości śliny wacik należy pozostawić dłużej w jamie ustnej. • Należy kompletnie wypełnić etykietę szczelnie zamkniętej Salivette®. **Należy koniecznie podać czas pobrania**. • W celu zwrotu próbki śliny w szczelnie zamkniętej Salivette® należy postępować zgodnie z instrukcjami lekarza. Jeśli zwrot nie odbywa się natychmiast, Salivette® należy przechowywać w lodówce. • Wacik jest produktem naturalnym. Przebbarwienia i ciemniejsze elementy lub miejsca są naturalne i nieuniknione.
- PT** Colheita e armazenamento de amostras de saliva para pesquisa de material viral. Por exemplo ácidos nucleicos de SARS-CoV-2. Realize a recolha de saliva de acordo com a prescrição do seu médico. • Coloque o rolo de algodão na boca, por exemplo na bochecha, onde deve permanecer por **2 minutos sem mastigar**. Se uma quantidade extremamente pequena de saliva for produzida, deixe o rolo de algodão na boca por mais tempo. • Preencha a etiqueta da, firmemente selada, Salivette® com toda a informação necessária. **Por favor, certifique-se que indicou a hora da colheita da amostra**. • Siga as indicações do seu médico ao devolver a amostra de saliva na, firmemente fechada, Salivette®. Se a amostra não for devolvida imediatamente, coloque a Salivette® no frigorífico. • O rolo de algodão (rolo absorvente) é um produto natural. Descolorações e manchas ou pontos mais escuros são naturais e inevitáveis.
- RO** Colectarea și stocarea probelor de salivă pentru depistarea materialului viral, de exemplu, acizii nucleici ai SARS-CoV-2. Efectuați recoltarea salivei după indicațiile medicului. • Plasați tamponul de recoltare în gură (de exemplu în obraz), unde trebuie să rămână minim **2 minute fără a fi mestecat**. Dacă în acest timp s-a produs o cantitate prea mică de salivă, păstrați tamponul în gură pentru un timp mai îndelungat. • Completați pe tubul bine închis al Salivettei toate informațiile solicitate. **Asigurați-vă că ați completat ora recoltării**. • Urmați indicațiile medicului la returnarea probei de salivă în tubul bine închis. Dacă returnarea probei nu se face imediat, plasați Salivetta în frigider. • Tamponul din bumbac este un produs natural. Decolorarea acestuia și apariția unor incluziuni sau pete închise la culoare este normală și nu poate fi evitată
- RU** Сбор и хранение образцов слюны для скрининга на вирусный материал, например, нуклеиновые кислоты SARS-CoV-2. Проведите взятие слюны согласно назначению врача. • Уложить впитывающий валик в рот, напр., в защитный мешок, и оставить там на **2 минуты без жевательных движений**. При крайне низком слюнообразовании впитывающий валик оставляют в полости рта на более продолжительное время. • Необходимо полностью заполнить этикетку плотно закрытого Salivette®. **Обязательно указать время забора**. • При возврате пробы слюны в плотно закрытом Salivette® следуйте инструкциям врача. Если контейнер Salivette® возвращается не сразу, храните его в холодильнике. • Ватный (впитывающий) валик представляет собой натуральное изделие. Изменения цвета и темные включения или участки носят естественный и неизбежный характер.
- SK** Odber a skladovanie vzoriek slin na skríning vírusového materiálu, napr. nukleových kyselín SARS-CoV-2. Vykonajte odber vzorky slín podľa pokynov lekára. • Umiestnite tampón do úst, napríklad k lícu, kde zostane **2 minúty bez žuvania**. Ak sa tvorí veľmi malé množstvo slín, nechajte tampón v ústach dlhšiu dobu. • Uvedte všetky požadované informácie na pevne utesennej skúmavke Salivette®. **Prosíme skontrolujte, či ste uviedli čas odberu vzorky**. • Pri vrátení vzorky slín v pevne utesennej skúmavke Salivette® sa riadte pokynmi lekára. Ak vzorku nebudete odovzdať okamžite, umiestnite túto skúmavku Salivette® do chladničky. • Buničínový valeček (tampón) je prírodný produkt. Iné sfarbenie a trnivé zhluky alebo miesta sú prirodzené a nevyhnutné.
- SL** Zbiranje in shranjevanje vzorcev sline za presejanje glede virusnega materiala, npr. nukleinskih kislin SARS-CoV-2. Izvedite vzorčenje sline po navodilih zdravnika. • Dajte bris v usta, npr. ob lice, kjer naj ostane **2 minuti brez žvečenja**. Če ustvarite izjemno majhno količino sline, pustite bris v ustih dlje časa. • Tesno zaprite Salivette® in dodajte vse zahtevane podatke. **Prosimo vas, da obvezno označite čas vzorčenja**. • Vzorce sline pošljite v dobro zaprto Salivette® po navodilih zdravnika. Če vzorca ne pošljete takoj, hranite Salivette® v hladilniku. • Bombažni zvitek (bris) je naraven izdelek. Razbarvanje in pojav temnejših delov je običajno in neizogibno.
- SV** Insamling och förvaring av salivprover för screening av viralt material, t.ex. SARS-CoV-2 nukleinsyra. Utför salivuppsamlingen enligt instruktion från din läkare. • Placera rullen i munnen, t.ex. vid kinden och låt den ligga kvar i **2 minuter utan att tugga**. Vid en väldigt låg salivproduktion, låt rullen ligga kvar i munnen längre. • Fyll i all nödvändig information på den väl förslutna Salivette®. **Vänligen försäkra er om att tiden för provtagning angetts**. • Följ din läkares anvisningar när du returnerar salivprovet i den väl förslutna Salivette®. Om provet inte kan returneras med en gång, förvara Salivette® i kylskåp. • Bomullsullen (svabben) är en naturlig produkt. Missfärgning och mörkare inlagringar eller områden är naturliga och oundvikliga.
- TH** ใช้บรรจุและเก็บรักษาตัวอย่างน้ำลายเพื่อตรวจคัดกรองเชื้อไวรัส จากส่วนประกอบต่างๆ เช่น กรดนิวคลีอิก หรือสารประกอบทางพันธุกรรมของไวรัส SARS-CoV-2 เป็นต้น เก็บน้ำลายตามวิธีข้างล่างนี้ ตามขั้นตอน • วางที่เก็บน้ำลายในกระพุ้งแก้ม โดยไม่ต้องเคี้ยว เป็นเวลา 2 นาที หากปากแห้ง น้ำลายน้อย ให้ยืดเวลานานขึ้น • กรอกข้อมูลบนฉลาก และเวลาขณะเก็บน้ำลาย ปิดหลอดให้สนิท • โปรดปฏิบัติตามคำแนะนำของแพทย์ เมื่อนำส่งตัวอย่างน้ำลายที่จัดเก็บด้วย Salivette® ให้ปิดสนิท หากไม่มีส่งตัวอย่างกลับทันที ให้จัดเก็บ Salivette® ไว้ในตู้เย็น • Cotton roll (swab) เป็นผลิตภัณฑ์จากธรรมชาติ อาจมีการเปลี่ยนสีหรือสีเข้มกว่า เป็นธรรมชาติและหลีกเลี่ยงไม่ได้
- TR** Viral materyali taramak için tükürük örneklerinin toplanması ve saklanması, örn. SARS-CoV-2'nin nükleik asitleri. Tükürük örnekleme için doktorunuzun belirttiği şekilde yapın. • Svabı ağzınıza yerleştirin, örn. yanağınza, **çiğnemenen 2 dakika** kalması gerekir. Çok az miktarda tükürük oluşursa, svabi daha uzun süre ağızda bırakın. • Sıkca kapatılmış Salivette® üzerine gerekli tüm bilgileri girin. **Lütfen örnek süresinin belirtildiğinden emin olun**. • Tükürük numunesini sıkca kapatılmış Salivette®'e geri gönderirken doktorunuzun talimatlarını izleyin. Numune hemen gönderilemiyorsa, bu Salivette®'yi buzdolabına yerleştirin. • Pamuk rulo (emici rulo) doğal bir üründür. Renk değişimleri ve koyu renkli yerler doğaldır ve kaçınılmazdır.
- ZH** 唾液样本收集和储存, 用于病毒筛查, 例如SARS-CoV-2核酸检测等。 依据医生要求, 进行唾液采集。 • 把拭子放入口腔中合适位置2分钟, 如脸颊内侧, 无需咀嚼。若产生唾液量过少, 则将拭子留放更长时间。 • 将Salivette®密封, 填写所有必需信息, 请确保注明样品收集时间。 • 遵循医生指示, 将装有样品的Salivette®密封送回。若样品无法立即送回, 请将Salivette®放入冰箱保存。 • 药棉拭子是一种天然产品。出现变色现象或是深色的夹杂物或斑点属于自然情况, 且不可避免。

- LT**: Naudojant pakartotina: pavojus užteršti
- LV**: Izmantojot atkārtoti: kontaminācijas risks
- NL**: Bij gebruik: besmettingsgevaar
- NO**: Ved gjentatt bruk: Fare for kontaminasjon
- PL**: W przypadku ponownego użycia: ryzyko skażenia
- PT**: No caso de reutilização: risco de contaminação
- RO**: La următoarea utilizare: pericol de contaminare
- RU**: Риск контаминации при повторном использовании
- SK**: Pri opätovnom použití: riziko kontaminácie
- SL**: Ob ponovni uporabi: nevarnost kontaminacije
- SV**: Vid återanvändning: kontamineringsrisk
- TH**: เมื่อนำกลับมาใช้ซ้ำ: ความเสี่ยงต่อการปนเปื้อน
- TR**: Tekrar kullanıldığında: Kontaminasyon tehlikesi
- ZH**: 如果重复使用, 存在污染风险

- LT**: Apie visus rimtus su gaminiu susijusius įvykius reikia pranešti gamintojui ir atitinkamai šalies institucijai.
- LV**: Par visiem nopietniem incidentiem, kas radušies saistībā ar izstrādājumu, jāziņo ražotājam un attiecīgajai valsts iestādei.
- NL**: Alle ernstige incidenten met betrekking tot het product worden gemeld aan de fabrikant en de bevoegde nationale instantie.
- NO**: Alle alvorlige hendelser knyttet til produktet skal varsles til produsenten og til nasjonale myndigheter.
- PL**: Wszelkie poważne incydenty związane z produktem należy zgłaszać producentowi i właściwemu organowi krajowemu.
- PT**: Quaisquer incidentes graves relacionados com o produto deverão ser comunicados ao fabricante e à autoridade competente nacional do país.
- RO**: Toate incidentele grave legate de produs trebuie să fie anunțate atât producătorului, cât și autoritățile naționale competente.
- RU**: O всех серьезных инцидентах, связанных с продуктом при его применении, следует уведомлять производителя и/или уполномоченного представителя производителя и соответствующий уполномоченный орган.
- SK**: Všetky závažné udalosti týkajúce sa výrobku musia byť oznámené výrobcovi a príslušnému štátnemu orgánu.
- SL**: O vseh resnih dogodkih v zvezi s proizvodom je treba obvestiti proizvajalca in pristojni nacionalni organ.
- SV**: Alla allvariga händelser som rör produkten ska meddelas tillverkaren och berörd nationell myndighet.
- TH**: หากพบอุบัติเหตุการร้ายแรงใดๆที่เกี่ยวข้องกับผลิตภัณฑ์ จะต้องแจ้งให้ผู้ผลิตและผู้จำหน่ายทันทีเกี่ยวกับเหตุและผลของเหตุการณ์
- TR**: Ürünle ilgili tüm ciddi olaylar, imalatçya ve yetkili ulusal otoriteye bildirilecektir.
- ZH**: 所有与产品有关的严重事件, 应及时通知制造商及相应主管部门。

- LT**: Techninių pakeltimų teisės pasilieka mos
- LV**: Saglabājas tiesības uz tehniskām izmaiņām
- NL**: Technische wijzigingen onder voorbehoud
- NO**: Med forbehold om tekniske forandringer
- PL**: Zmiany techniczne zastrzeżone
- PT**: Modificações técnicas reservadas
- RO**: Sub rezerva modificărilor tehnice
- RU**: Сохраняются права на технические изменения
- SK**: Technické zmeny vyhradené
- SL**: Pridržujemo si pravico do tehničnih sprememb
- SV**: Med reservation för tekniska förändringar
- TH**: สงวนสิทธิ์ในการดัดแปลงทางเทคนิค
- TR**: Teknik değişiklikleri mahfuzdur
- ZH**: 参数修改, 恕不另行通知, 莎斯特公司拥有最终解释权

